

# ARBETSBLAD

---

PEDAGOG: AGNETA SOLDÉN  
PROJEKTLEDARE: EVA BLOMBERG

## FAIS PAS CI, FAIS PAS ÇA Episode 5 L'effet Tatiana

*Familjerna Lepic och Bouley är grannar och bor i Sèvres, en förstad till Paris, där Fabienne Lepic är kommunalpolitiker. Hennes man Renaud jobbar på ett företag som gör kranar. De har 4 barn: Christophe 20 år, Soline 18, Charlotte 15 och Lucas 6 år.*

*Denis Bouley har ett eget coachingföretag och hans fru Valérie jobbar på en reklambyrå. De har tre barn, Tiphaine 18 år, Elliot 14 och lilla Salomé 2 år. Familjerna är väldigt olika: Lepics är en katolsk, konventionell familj som går i kyrkan på söndagarna, röstar borgerligt och tycker att barn ska lyda. Familjen Bouley är vänsterorienterad och anser sig vara modern, öppen och liberal. De två familjerna har inte mycket gemensamt men sedan deras tonårsdöttrar Tiphaine och Soline är kompisar och Tiphaine är ihop med Solines bror Christophe har de börjat umgås alltmer.*

### 1) Qu'est-ce qu'ils disent dans le film ?

Komplettera!

On ne téléphone pas pendant un \_\_\_\_\_ (familjemåltid).

Je peux vous demander un \_\_\_\_\_ (tjänst) ?

C'est Clémentine qu'il faut \_\_\_\_\_ (tacka).

Je veux me refaire \_\_\_\_\_ (brösten).

Vous êtes contente de \_\_\_\_\_ (komma hem) ?

Il y a carnaval à \_\_\_\_\_ (dagiset).

On va y aller, j'ai des \_\_\_\_\_ (ärenden) à faire.

Ce soir j'ai une \_\_\_\_\_ (möte) importante.

Je suis très \_\_\_\_\_ (besviken).

Je m'en fous de vos \_\_\_\_\_ (råd).

Denis adore mes \_\_\_\_\_ (rumpa).

Le client est \_\_\_\_\_ (drottning).

Quel est ton \_\_\_\_\_ (favoritdjur) ?

Vous allez \_\_\_\_\_ (skilja er) ?

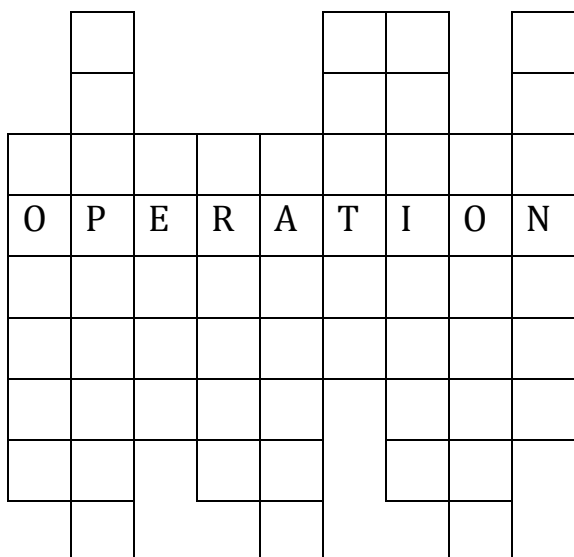
## 2) Fais pas ci, fais pas ça !

Dra streck! Observera att man säger "vous" till dem man inte känner så väl eller till flera personer. Det märks tydligt i verbformen.

<p><b>Vad säger Renaud när han vill att Christiane (la bonne)</b></p> <p>ska titta ska sluta ska stå still ska lyssna ska glömma ska vänta ska erkänna ska svara honom ska flytta på sig ska tro honom ska lugna sig ska ursäkta honom ska pussa barnen ska gå och lägga sig ska sätta sig ner ska sätta igång ska stanna där ska föreställa sig ska säga till honom ska komma och titta inte ska lägga på luren inte ska göra det inte ska ta illa upp inte ska oroa sig inte ska blanda ihop rollerna</p> <p><b>Vad säger Denis när han vill att Tiphaine</b></p> <p>ska sluta ska andas ska sträcka på sig ska flytta på sig ska sätta igång ska komma och titta ska säga till honom ska låta honom vara inte ska oroa sig</p>	<p>Allez vous coucher ! Allez-y ! Arrête ! Arrêtez ! Asseyez-vous ! Attendez ! Avouez ! Calmez-vous ! Croyez-moi ! Dis-moi ! Dites-moi ! Ecoutez ! Embrassez les enfants ! Etire-toi ! Excusez-moi ! Imaginez ! Laisse-moi ! N'inversez pas les rôles ! Ne bougez pas ! Ne le faites pas ! Ne prenez pas mal ! Ne t'inquiète pas ! Ne vous inquiétez pas ! Oubliez ! Pousse-toi ! Poussez-vous ! Regardez ! Répondez-moi ! Respire ! Restez là ! Vas-y ! Venez voir ! Viens voir !</p>
---	--

Arbeta två och två och gör dialoger med hjälp av uppmaningarna som står i listan ovan.

### 3) Komplettera ordflätan med hjälp av orden i listan



bouche  
 crèche  
 mariage  
 oreilles  
 paupières  
 réunion  
 seins  
 ventre  
 voisine

### 4) L'argot

I det här avsnittet förekommer många vardags- och slanguttryck. Vilken är den korrekta motsvarigheten till orden?

Adjectifs	Substantifs	Verbes
béton	des thunes	se barrer
canon	la blague	balancer
chouette	la gueule	bosser
dingue	la meuf	déconner
génial	le gars	rigoler
grave	le mec	soûler
naze		
relou		
trop nul		

## 5) La politesse

Att var artig är mycket viktigt i Frankrike.

Det första man måste lära sig är att hälsa ordentligt. *Bonjour Madame/Monsieur*, säger man innan man frågar eller ber om något, annars kan man få sura kommentarer. Innan man beställer på café eller restaurang hälsar man och också när man går in i en affär. Och när man går säger man *Au revoir Madame/Monsieur*, gärna med tillägget: *Bonne journée !*

Men man använder också många fula ord, *des gros mots*, när man blir arg, t.o.m. högborliga Fabienne uttrycker sig ofta grovt. Både grova och artiga ord och uttryck är så vanliga i Frankrike att det kan vara roligt att känna till dem. Vet du vad de betyder? Sök på nätet. Men obs! Använd inte fula ord i onödan!

Les mots polis	Les mots doux	Les gros mots
A plus tard !	Je t'embrasse	Bordel !
A tout de suite !	Ma chatte	Je suis con !
Au revoir, à ce soir !	Ma petite chérie	La vache !
Bonne journée !	Ma petite merveille	Merde !
Bonne nuit !	Minou	Putain !
C'est mignon, merci	Minouche	Quelle pute !
Je vous en prie	Mon amour	Ta gueule !
Je vous en supplie	Mon chaton	Tu fais chier !
Je vous remercie	Mon chéri	
Merci, c'est très gentil	Mon chou	
Pardon, pardon !	Mon cœur	
S'il te plaît		
Salut les filles !		
Tout le plaisir est pour nous		

## 6) À vous de parler !

Diskutera två och två.

1. Pourquoi est-ce que Valérie veut se refaire le nez ?
2. Quelles sont les rapports entre Tatiana et Renaud depuis qu'elle travaille pour lui ?

## 7) Denis et Valérie parlent du carnaval à la crèche de Salomé

Vad säger de? Försök att återge dialogen genom att sätta ihop meningarna i rätt ordning.

Som hjälp får du de två första meningarna i dialogen. Behöver du mer hjälp, titta en gång till på filmen från 10:16:58 (facit)

### Valérie

- **Au fait Denis, on n'a pas reparlé mais t'as pas oublié qu'aujourd'hui, c'est notre tour à la crèche ?**

- Non, la dernière fois, j'y suis allée, cette fois c'est toi.

- Cinq heures.

- Non, non, non. Ah mon chéri, il faut que tu la déguises parce que c'est le carnaval de la crèche aujourd'hui.

- Euh non.

- Ah ben si. Mon chéri, tu as voulu t'impliquer dans l'éducation de Salomé. Faut assumer maintenant.

### Denis

- **Non !**

- S'il te plaît ?

- Non mais franchement, c'est relou. Combien de temps ça dure ?

- Putain, j'en ai marre !

- Non mais attends minou, on peut s'arranger ?

- Cinq heures ? On fait ça à pile ou face ?

## 8) Le subjonctif

I den här episoden förekommer många verb i subjonctif. Försök att para ihop meningarna. Byt sedan ut den andra delen av meningen med egna förslag, t ex: Il faut que tu **viennes**. (facit)

Bon, il faut que	j'y <b>aille</b>
Il faut que	je <b>fasse</b> ?
Je ne veux pas que	tu <b>fasses</b> demi-tour
Je ne voudrais pas que	tu la <b>déguises</b>
Je suis content que	vous <b>arrêtiez</b> ça
Qu'est-ce que vous voulez que	vous le lui <b>disiez</b>
	vous le <b>preniez</b> mal
	vous <b>touchiez</b> à mon nez

### 9) Ça fait très français

Uttrycken i listan är mycket vanliga i talspråket och roliga att kunna använda. Vad betyder de? Placera dem på rätt ställe i meningarna nedan. OBS! Vissa uttryck passar ibland på flera ställen. (facit)

Ça craint rien	J'en peux plus !	Qu'est-ce que tu racontes ?
Ça sert à rien	On dirait ...	Qu'est-ce qui t'a pris ?
Ça va pas la tête ?	On s'en fout	Rien à voir
J'en ai pour deux minutes	Pour qui elle se prend ?	Vous m'en voulez encore ?
		Y en a marre !

Cinq heures à la crèche ? \_\_\_\_\_ ?

Attendez-moi là, \_\_\_\_\_ .

Tu es complètement fou, \_\_\_\_\_ ?

Tu as séché les cours ? \_\_\_\_\_ ?

Tu as vu comment elle s'habille ? \_\_\_\_\_ ?

Ne vous inquiétez pas, \_\_\_\_\_ .

L'extérieur, \_\_\_\_\_ ! C'est l'intérieur qui compte.

Je suis crevé, \_\_\_\_\_ !

Vos seins ? \_\_\_\_\_ des vrais.

Mais non, tu te trompes, \_\_\_\_\_ .

Je n'en peux plus, \_\_\_\_\_ !

Ne t'énerve pas, \_\_\_\_\_ .

Je suis vraiment désolé. \_\_\_\_\_ ?

#### **Vous ou tu ?**

Renaud har svårt att dua, *tutoyer*, Tatiana. För honom är *tu* för intimt, *vous* är mycket naturligare. Hur man gör beror på vilken miljö man kommer ifrån. Familjen Lepic t.ex använder *vous* mycket mer än familjen Boulay. Man kan säga *vous* till en person och samtidigt använda förnamnet. Så tilltalar familjerna varandra. *Comment allez-vous*

*Fabienne ? Très bien, merci. Et vous Denis ?*

Det är svårt för en utlänning att veta hur man ska göra. För att vara på säkra sidan kan man alltid nia en fransman. Om man tilltalar en okänd person på gatan, i en affär, etc är det självklart att nia, *vousvoyer*.

Men duandet har blivit allt vanligare i franska. T.ex. duar man numera ofta kollegor.

### Facit till övning 7

#### Valérie

- Au fait Denis, on n'a pas reparlé mais t'as pas oublié qu'aujourd'hui, c'est notre tour à la crèche.

#### Denis

- Non !

V - Ah ben si. Mon chéri, tu as voulu t'impliquer dans l'éducation de Salomé. Faut assumer maintenant.

D - Non mais franchement, c'est relou. Combien de temps ça dure ?

V - Cinq heures.

D - Cinq heures ? On fait ça à pile ou face ?

V - Non, la dernière fois, j'y suis allée, cette fois c'est toi.

D - Non mais attends minou, on peut s'arranger ?

V - Euh non.

D - S'il te plaît ?

V - Non, non, non. Ah mon chéri, il faut que tu la déguises parce que c'est le carnaval de la crèche aujourd'hui.

D - Putain, j'en ai marre !

### Facit till övning 8

Bon, il faut que j'y aille.

Il faut que tu fasses demi-tour/tu la déguises/vous arrêtez ça/vous le lui disiez/j'y aille.

Je ne veux pas que vous le preniez mal/vous touchiez à mon nez/vous le lui disiez/tu fasses demi-tour.

Je ne voudrais pas que vous le preniez mal.

Je suis content que vous arrêtez ça/vous le lui disiez.

Qu'est-ce que vous voulez que je fasse ?

### Facit till övning 9

Cinq heures à la crèche ? Ça va pas la tête ?/Qu'est-ce que tu racontes ?

Attendez-moi là. J'en ai pour deux minutes.

Tu es complètement fou, ça va pas la tête ?/Qu'est-ce que tu racontes ?

Tu as séché les cours ? Qu'est-ce qui t'a pris ?/Ça va pas la tête ?

Tu as vu comment elle s'habille ? Pour qui elle se prend ?

Ne vous inquiétez pas, ça craint rien/ça sert à rien.

L'extérieur, on s'en fout ! C'est l'intérieur qui compte.

Je suis crevé, j'en peux plus !/Y en a marre !

Vos seins ? On dirait des vrais.

Mais non, tu te trompes, rien à voir.

Je n'en peux plus, y en a marre !

Ne t'énerve pas, ça sert à rien !

Je suis vraiment désolé. Vous m'en voulez encore ?